

Настоящее пособие адресовано студентам учреждений высшего и учащимся учреждений среднего образования, изучающим французский в качестве первого или второго иностранного языка, а также всем интересующимся французской экономикой, историей и культурой.

Учебное пособие содержит тезисные материалы страноведческого содержания в виде «облаков», выстроив которые в соответствующем порядке можно получить в результате темы для устной беседы, усовершенствовать навыки владения языком, расширить страноведческий кругозор.

Данное пособие предназначено для освоения таких дисциплин, как «Страноведение», «Лингвострановедение», «Практикум межкультурной коммуникации», «Культура страны изучаемого языка», «Иностранный язык».

Бесспорным достоинством учебного пособия является включение в его состав самых последних данных фактологического характера по следующим темам: 1. Франция. La France. 2. Французы. Les Français. 3. Французский язык. La langue française. 4. Регионы Франции. Les régions françaises. 5. Париж. Paris. 6. Достопримечательности Франции. Les curiosités de la France. 7. Экономика Франции. L'économie de la France. 8. Политика Франции. Le système politique français. 9. История Франции. L'histoire de la France. 10. Образование во Франции. Le système d'enseignement en France. 11. Французская кухня. La cuisine française. 12. Как едят французы. Comment mangent les Français. 13. Известные люди Франции. Les Français les plus connus. 14. СМИ во Франции. Les médias en France. 15. Магазины во Франции. Les grands magasins français. 16. Каникулы французов. Les vacances des Français. 17. Праздники у французов. Les fêtes en France.

Литература

1. Щукин А. Н. Обучение иностранным языкам. М.: Филоматис, 2006. 480 с.
2. Hammerly H. Synthesis in Second Language Teaching. Burnaby, BC: Second Language Publications, 1982. 693 p.

УДК 372.881.11

И. А. Белова, М. А. Белова (Москва, Россия)

Московский государственный технический университет им. Н. Э. Баумана

Некоторые аспекты обучения ознакомительному чтению на иностранном языке студентов технического вуза

В статье рассматривается проблема обучения чтению литературы по специальности на иностранном языке студентов технического вуза. Дана классификация видов обучающего чтения в зависимости от целевой установки. Приводятся примеры заданий, используемых для обучения студентов технических вузов ознакомительному чтению.

Ключевые слова: профессионально-ориентированное обучение, аутентичная научно-техническая статья, виды обучающего чтения, целевая установка, одноразовое сплошное чтение

В настоящее время основная цель профессионально-ориентированного обучения студентов технического вуза состоит в том, чтобы научить будущего специалиста «следить за постоянно обновляющейся информацией и уметь самостоятельно добывать необходимые для своей деятельности знания из различных источников» [1, с. 101]. Для получения научно-технической информации в современном обществе используются разнообразные источники: учебные пособия по соответствующим специальностям, руководства, статьи в периодических журналах и различных сборниках, а также рефераты, аннотации, тезисы, диссертации, являющиеся результатом переработки ранее опубликованной информации. С помощью ресурсов Интернета стало возможным обновление быстро устаревающих знаний специалиста, который всегда должен быть в курсе последних достижений науки и техники. Таким образом, выпускник технического вуза должен научиться самостоятельно читать литературу по своей специальности, выполняя при этом различные виды работ, включая работы по заданиям спецкафедр (перевод статьи, подготовка доклада, выступление с презентацией и т.д.), а также владеть навыками профессионального общения, используя получаемую информацию. Следовательно, целью обучения чтению на иностранном языке в техническом вузе является формирование у студентов умения читать аутентичную литературу по специальности с различными задачами. Задачи могут быть разными: просмотр и поиск требуемой информации, поверхностное ознакомление с материалом для чтения, а также глубокое и углубленное изучение информации.

За время обучения в вузе студент должен овладеть несколькими видами чтения, различать их и быть способным извлекать информацию из текста в том объеме, который необходим для выполнения поставленной перед ним цели. В отечественной методике выделяют различные виды обучающего чтения:

- беспереводное и переводное;
- подготовленное и неподготовленное;
- со словарем и без словаря;
- индивидуальное и фронтальное;
- аудиторное и домашнее;
- просмотровое, поисковое, ознакомительное и изучающее.

Остановимся на видах обучающего чтения в зависимости от целевой установки. Различаются следующие виды чтения: изучающее, просмотровое, ознакомительное и поисковое. Приведем краткую характеристику каждого из них.

Изучающее чтение – используется для максимально полного извлечения информации с элементами анализа языкового материала текста. Это так называемое долгое чтение с целью извлечения 100% информации.

Просмотровое чтение – используется с целью получения общего представления по интересующей теме. Это самый быстрый вид чтения. Часто целью его является лишь определение основного содержания материала по заголовкам или подзаголовкам.

Ознакомительное чтение – используется с целью извлечения из текста (статьи) лишь основной информации (приблизительно 70%), нахождения главной мысли, определения значимости информации для читающего.

Поисковое чтение – используется с целью быстрого нахождения в тексте (статье) определенных данных, выделения нужной информации, нахождения ответа на вопрос.

Одной из основных задач обучения иностранному языку в техническом вузе является обучение будущих специалистов всем видам чтения. Для успешного достижения этой цели в МГТУ им. Н. Э. Баумана уже на первом курсе преподаватели знакомят студентов с различными видами чтения, их целевыми установками и используют разнообразные упражнения для успешного использования всех видов чтения аутентичной литературы по специальности на старших курсах. На начальной стадии обучения иностранному языку в нашем вузе очень большое внимание уделяется изучающему чтению, часто с анализом новых лексико-грамматических конструкций и частичным или полным переводом текста. В процессе обучения этому виду чтения отрабатываются все приемы чтения, так как это самая развернутая форма чтения и его задача заключается в полноте и точности понимания.

В каждом модуле учебного пособия для обучения английскому языку на первом и втором курсах в нашем вузе имеется три текста. Тексты А являются основными, они часто используются для изучающего чтения. Тексты В и С больше по объему, к ним даны упражнения на различные виды чтения, и преподаватель использует их на выбор в зависимости от целевой установки.

– Read the text and decide which paragraph describes..., summarizes..., analyses..., introduces the theme..., offers ...

- Read the text in detail and choose the best option to complete the sentences according to the information from the text.

– Read the text again and finish the following sentences using the information from the text.

– Read the text again and write a list of benefits that...

– Scan the text and find the following information as quickly as possible.

– Scan the text and choose the best heading for each section.

– Skim the text and decide which of the following sentences best answer the question what this text is about. Why? (three options are given).

Приведенные выше примеры говорят о том, что уже на первом и втором курсах обучения в нашем вузе студенты выполняют упражнения на выработку навыков различных видов чтения, а на старших курсах они уже способны использовать различные виды чтения в зависимости от целевой установки. Особенно важно научить их ознакомительному чтению, так как оно занимает значительное место в системе обучения чтению аутентичной литературы в техническом вузе. Рассмотрим особенности ознакомительного чтения и методику обучения данному виду чтения.

Ознакомительное чтение – это быстрый вид чтения, в отличие от изучающего. Если изучающее чтение осуществляется на довольно небольших по объему текстах, то для ознакомительного чтения тексты должны быть больше, так как нельзя научиться читать быстро на коротких текстах. Цель ознакомительного чтения, как следует из названия, – ознакомиться с конкретным содержанием статьи или текста, выяснить какие вопросы, проблемы затрагиваются и каким образом они решаются. Внимание направлено лишь на основную информацию, такое чтение предполагает общий охват содержания (*reading for comprehension*). По своему характеру это одноразовое сплошное чтение, чтение в быстром темпе, то есть «при ознакомительном чтении текст читается один раз и целиком или большая часть, законченная в смысловом отношении» [5, с. 92]. При ознакомительном чтении нужно быстро сориентироваться в тексте, понять, о чем он в целом, о чем говорится в каждом абзаце; пробегая текст глазами и не вчитываясь в детали, найти ответ на заданный вопрос. Таким образом, владея навыками данного вида чтения, специалист может отслеживать огромный объем публикаций, относящихся к сфере его профессиональной деятельности, и выбирать те, которые представляют для него большую ценность для учебы и работы.

Существуют определенные требования к текстам на ознакомительное чтение. Количество незнакомых слов не должно быть велико: допускается не более 5-6% незнакомых слов на страницу текста. При этом незнакомая лексика должна включать только те слова, о значении которых можно догадаться по контексту или которые передают второстепенную информацию. Что касается объема текстов, он может варьироваться – от коротких текстов (10-15 строк) для быстрого чтения на занятии в течение 2-4 минут до текстов объемом 7-8 страниц для чтения дома. Темп ознакомительного чтения не должен быть ниже 180 слов в минуту [4, с. 107]. По своему содержанию текст должен быть достаточно информативен (может содержать до 25% избыточной информации) и интересен для читателя.

Перейдем к методике обучения ознакомительному чтению. Прежде всего нужно отметить, что существуют основные умения, которые обучающийся должен приобрести для успешного владения всеми видами чтения:

- умение выделить в тексте основную мысль или факт по определенной теме или вопросу;
- умение обобщать изложенные факты;
- умение распределить отдельные части или факты в логическую последовательность;
- умение сделать вывод или обобщение на основании изложенных фактов, предсказать продолжение или будущее развитие данных событий (открытия, изобретения и т.д.);
- умение оценить изложенные факты и т.д.

Все перечисленные навыки начинают формироваться еще у школьников в процессе обучения иностранному языку, впоследствии они совершенствуются в высшей школе. Уже в 9-10 классах ознакомительному чтению школьников обучают на текстах познавательного характера и отрывках из произведений художественной литературы. В 10-11 классах «ознакомительное чтение проводится на текстах научно-популярного характера, очерках, эссе, обзорах, отрывках публицистической и художественной литературы, а также на материалах, имеющих профессионально ориентированную направленность» [2, с. 236].

Для достижения успешных результатов ознакомительного чтения нужны определенные навыки и умения. Приведем некоторые из них:

- умения, связанные с пониманием языкового материала (умения объединять отдельные языковые единицы, устанавливая связь между ними и т.д.);
- умение понимать фактическое содержание (объединять единичные факты в смысловое целое, устанавливая связи между ними);
- умение интерпретировать прочитанное.

Для формирования необходимых умений целесообразно использовать разнообразные задания. Приведем лишь некоторые из них, которые используются в наших учебных пособиях для младших курсов и разработках для обучения чтению по различным специальностям.

На предтекстовом этапе:

- ознакомьтесь с названием журнала, автором статьи, названием статьи и всех ее частей – определите значимость статьи для интересующей вас темы;
- прочитайте опорные слова и словосочетания и определите тему текста (статьи);
- разделите текст на вводную, основную часть, найдите концовку (вывод);
- определите тему по рисункам, схемам, графикам.

На текстовом этапе:

- прочитайте план, определите, соответствует ли он последовательности изложения фактов;
- соотнесите заглавие с соответствующими абзацами;

- расположите вопросы согласно последовательности изложения;
- перечислите самые важные факты;
- какую информацию текста вы находите главной, какую – второстепенной;
- составьте вопросы к тексту.

На послетекстовом этапе объектами контроля сформированности речевых умений при ознакомительном чтении могут быть:

- понимание 70-75% информации при скорости чтения не ниже 180 слов в минуту;
- понимание общего смысла читаемого и лишь некоторых фактов;
- понимание лишь наиболее важных деталей;
- выявление общего логического плана развития темы;
- обобщение фактов, установление связи между ними.

Послетекстовые задания предназначены для «проверки понимания прочитанного, для контроля за степенью сформированности умений чтения и возможного использования полученной информации в будущей профессиональной деятельности» [3, с. 98].

Предлагаются следующие задания:

- назовите характеристики, преимущества, недостатки...;
- ответьте на вопросы по тексту;
- выразите согласие или несогласие с данными утверждениями (true – false statements);
- выразите свое отношение к мнению автора по вопросу о...;
- сформулируйте основной тезис текста (статьи);
- скажите, для каких специалистов и для какой области исследования эта информация особенно важна.

Ознакомительное чтение является одним из наиболее важных видов чтения, которым выпускник технического вуза должен владеть по окончании курса обучения иностранному языку. К тому же в результате обучения он должен научиться самостоятельно переходить от одного вида чтения к другому. Так, например, при поиске нужного материала для своей научно-исследовательской работы он вынужден просмотреть огромное количество статей и других материалов из различных источников и выбрать лишь ту информацию, которая ему нужна и полезна. В данном случае невозможно использовать изучающее чтение, студенту необходимы навыки просмотрового чтения, чтобы получить лишь основное представление о содержании материала. Далее студент приступает к поисковому чтению для отбора конкретной, интересующей его информации. Если ему понадобится полно и точно понять суть информации, он опять использует навыки изучающего чтения. В этом случае возможны и перевод с помощью словаря, и использование соответствующей справочной литературы. Только оперируя всеми полученными

навыками и умениями в чтении аутентичной литературы специалист может считаться высококвалифицированным.

Литература

1. Белова И. А., Шишкина Е. Н. Организация самостоятельной работы магистрантов по иностранному языку в неязыковом вузе // На пересечении языков и культур. Актуальные вопросы гуманитарного знания: науч.-метод. журнал. Киров, 2020. № 2(17). С. 320-325.

2. Гальскова Н. Д., Гез Н. И. Теория обучения иностранным языкам // Лингводидактика и методика: учеб. пособие для студ. учрежд. высш. профес. образования. 7-е изд. М., 2013. 336 с.

3. Маслыко Е. А., Бабинская П. К., Будько А. Ф., Петрова С. И. Настольная книга преподавателя иностранного языка. 6-е изд. Мн.: Высш. шк., 2000. 522 с.

4. Фокина К. В. Методика преподавания иностранного языка // Конспект лекций. М.: Юрайт, Высшее образование, 2009. 158 с.

5. Фоломкина С. К. Обучение чтению на иностранном языке в неязыковом вузе // Учебно-методическое пособие для вузов. М.: Высш. шк., 1987. 207 с.

УДК 378.147

N. E. Bobrova (Saransk, Russia)

National Research N. P. Ogarev Mordovia State University

Modern Trends in Online Education

В статье отражен поиск инновационных методов обучения. Автор рассматривает предпосылки создания онлайн-образования, тенденции его развития, обсуждает его современное состояние, выявляя слабые и сильные стороны.

Ключевые слова: инновации в образовании, онлайн-обучение, персонализация, MOOC, смешанное обучение, социальные сети, перевернутый класс

The article reflects the search for innovative teaching methods. The author examines the prerequisites for creating online education, its development trends, discusses its current state, identifying strengths and weaknesses.

Keywords: innovation in education, online learning, personalization, MOOCs, blended learning, social networks, flipped classroom

With the development of the modern education system it has become increasingly common to talk about distance learning format in the educational process [1], [2], [4], [8].

Speaking about the prerequisites for the emergence of online learning in general and online courses, in particular, the following practices are distinguished in the field of modern learning. Firstly, it is the mass nature of education. Nowadays, online